



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2012 PUBLIC EXAMINATION

Yiddish

Continuers Level

Tuesday 16 October: 2 p.m. Eastern Standard Time

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 50 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You must not write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*

Section 1: Listening and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 50 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in YIDDISH.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 1–4)

(20 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*
-

You will hear FOUR texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

Text 1	Marks	You may make notes in this space.
1. (a) What is the purpose of the announcement? _____ _____ _____ _____	2	
(b) Outline the advertised aspects of these particular devices. _____ _____ _____ _____	2	

Marks

You may make notes
in this space.

Text 2

2. (a) Why does the caller think Moyshe would be interested in attending this particular course? What is the urgency behind his telephone call?

2

(b) What is remarkable about the lecturer?

3

Marks

You may make notes in this space.

Text 3

3. (a) Detail **three** arguments that Hersh presents in support of his choice of profession.

3

(b) List the mother's objections.

3

(c) What hidden motive does the mother have?

1

Text 4

Marks

You may make notes
in this space.

4. (a) What is notable about the lifestyle of the people who live in Essaouira?

2

(b) How did the festival reflect religious attitudes?

2

Part B (Questions 5–6)

(10 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information;*
- *convey the information accurately and appropriately.*

You will hear TWO texts, one relating to Question 5 and one relating to Question 6. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in YIDDISH.

	Marks	You may make notes in this space.
Text 5		
5. (a) Summarise the various origins of the Jews living in India.	3	
באַשרײַב די ייִדישע קהילה אין אינדיע און קלער אויף פון וואָנען די יידן אין אינדיע שטאַמען.		
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>		
(b) What is driving Yael to be active in the Women’s International Zionist Organisation (WIZO) in India?	2	
וואָס שטויסט יעל צו זײַן אַקטיוו אין וויצאַ אין אינדיע?		
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>		

Marks

You may make notes
in this space.

Text 6

6. (a) Describe the principle underlying the success of Felix Zandman's components.

1

באַשרײַב דעם פּרײַנציפּ אויף וועלכן ס'איז געבויט זאַנדמאַנס דערפּאָלג.

(b) Which aspects of Zandman's background and family have contributed to his success?

4

וואָס אין זאַנדמאַנס לעבן האָט דערפירט צו זײַן הצלחה?

End of Section 1



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2012 PUBLIC EXAMINATION

Yiddish

Continuers Level

Section 2: Reading and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 15 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in YIDDISH.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 7–8)

(20 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and/or specific aspects of texts, by, for example, comparing, contrasting, summarising, or evaluating, and convey the information accurately and appropriately.*
-

7. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

שוין 5000 יאָר ביזן היינטיקן טאָג באַווייזן זיך אויף די ימען פון דער וועלט פיראַטן, באַנדיטן אויפן וואַסער, וועלכע טעראָריזירן שיפן און מאַטראָזן, אַ טעמע וואָס פאַריאנטערעסירט מיך אַזוי שטאַרק אַז איך גיב לעקציעס וועגן דעם ענין אויף די שיפן וואָס רייזן אַרום איבער דער וועלט מיט געסט וואָס ווילן לעבן אַ גוטן טאָג. צווישן די פיראַטן געפינען זיך ספרדישע יידן פון 15טן יאָרהונדערט אָן וואָס האָבן געוואָלט נקמה נעמען אין די שפּאַנישע קאַטאַליקן, די וואָס האָבן זיי באַרויבט אין שפּאַניע און אַרויסגעטריבן פון זייערע היימען. דער באַרימטער פון זיי אַלע איז געווען דזשאַן לאַפּיט, דער אייגנטימער פון אַ גאַנצן פּלאַט פיראַטן שיפן, איינער פון די איינציקע וואָס האָט אויסגעמיטן דעם טויט אין שלאַכט, תּפּיסה און די תּליה. איך פּלעג אים נישט אַרײַננעמען אין מיין לעקציע ביז...

פּליענדיק פון איין שטאַט אין דער צווייטער אין אַמעריקע האָב איך זיך אַזוי געשלאָגן מיט דער דעה, צי יאָ, צי נישט רעדן וועגן לאַפּיט. דער מאַן לעבן מיר האָט זיך נאָכגעפרעגט מיט וואָס איך פאַרנעם זיך. ווען איך האָב דערמאָנט דאָס וואָרט 'פיראַטן' האָט ער אַרויסגעצויגן אַ קאַרטל מיטן נאָמען מעלווין לאַפּיט, אַן אַפּשטאַמלינג פון דזשאַן לאַפּיט! נאָכן גירוש שפּאַניע האָבן זיינע אור-עלטערן זיך באַזעצט אין פּראַנקרייך, וואוּ דזשאַן איז געבוירן געוואָרן. שפּעטער האָט ער זיך געראַטעוועט אין ניו אָרלינס נאָך אומרוען. אין 1814 האָבן די ענגלענדער געוואָלט זיין הילף אין זייער אָנפּאַל קעגן ניו אָרלינס. ער האָט אָבער איבערגעגעבן זייערע פּלענער צו די אַמעריקאַנער און געהאַלפן דעם גענעראַל דזשעקסאָן זיגן קעגן ענגלאַנד אין 1815. דזשעקסאָן, נאָך נישט פּרעזידענט, האָט אויס דאַנקבאַרקייט דערמעגלעכט, אַז לאַפּיט און זיין משפּחה זאָלן ווערן אַמעריקאַנער בירגער.

אַ זעלטענער צופאַל און אַ מעשה מיט אַ פיראַט וואָס האָט גוט פאַרענדיקט אין לעבן!

QUESTIONS

Marks

(a) Explain why Sephardi Jews became pirates.

1

(b) How did Jean Lafitte differ from most other pirates of his time?

3

(c) Outline significant events in the life of Jean Lafitte.

3

(d) Why would the author consider his experience a 'rare coincidence'?

3

8. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

ווערטער, ווערטער, צי זיינען זיי די אמתע אויסדרוקן פון אונדזערע געדאנקען און געפילן? מאַרסעל מאַרסאַ, דער גרויסער לעגענדאַרער קינסטלער פון שווייגן, האָט אויסגעדריקט דעם געדאַנק אַז "בעת די טיפּסטע עמאַציאָנעלע מאַמענטן אין אונדזערע לעבנס בלייבן מיר אָן לשון".

בײַ פּינף יאָר, אין 1928, האָט אים די מאַמע געפּירט זען אַ פּילם פון טשאַרלי טשעפּלין וואָס האָט פאַרפּישופּט דעם קליינעם מאַרסעל. ער האָט באַשלאָסן צו ווערן אַ מימיקער. בעת דער מלחמה האָט מאַרסעל, אַליין אַ ייד, געהאַלפּן ראַטעווען ייִדישע קינדער פון פּראַנקרייך אין דער שווייץ. עס איז געווען וויכטיק און זייער נויטיק אַז די קינדער זאָלן זיך אויסלערנען 'רעדן' און שווייגן גלייכצייטיק.

און אַזוי איז זײַן קאַריערע געבוירן געוואָרן, גלייך נאָך דער מלחמה. מאַרסעל האָט געשאַפּן דעם גוט-באַקאַנטן טיפּ ביפּ, דער קלאָן מיטן ווייסן פנים, מיטן הויכן הוט און מיט דער רויטער בלום. ער פלעגט זאָגן: "זיך צו פאַרשטענדיקן דורך שווייגן איז אַ בונד צווישן די געדאַנקען פון יעדער מענטשלעכער באַשעפּעניש." אין 65 לענדער און במשך פון 60 יאָר האָט ער פאַרוויילט פולע זאָלן מענטשן מיט זײַנע פאַרשטעלונגען אין וועלכע ער האָט אויסגעשפּילט די מענטשלעכע קאַמעדיע פון לעבן. ער האָט געטענהט אַז שווייגן איז פול מיט מוזיק.

מאַרסעל איז געווען דער מייסטער פון דער 'קונסט פון שווייגן' כאָטש אין לעבן האָט ער אַ סך גערעדט, גוט זיך פאַרשטענדיקט מיט ווערטער און אויף עטלעכע שפּראַכן. צי וואָלט ער מסכים געווען מיטן ווערטל אַז "רעדן איז זילבער און שווייגן איז גאָלד"?

QUESTIONS

Marks

(a) Outline the positive aspects of silence according to Marcel Marceau.

3

(b) Explain what prompted Marcel to adopt this profession.

2

(c) How does Marcel's mime entertain?

2

(d) How does Marcel's public life contrast with his private life?

2

(e) Explain the proverb in the last line, with reference to Marcel's efforts to save Jewish children during the war.

1

Part B (Question 9)

(10 marks)

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing, and responding to information;*
 - *convey information coherently (structure, sequence, accuracy and variety of vocabulary and sentence structure) and appropriately (relevance, use of conventions of the text type).*
-

9. Read the text and then answer the question in 150–200 words in YIDDISH on page 7.

ביסטו אַ מאָל געווען גוט הונגעריק? מיליאָנען מענטשן אין דרום אַפריקע ליידן און קרענקען פון הונגער. צוויי אָרגאַניזאַציעס, 'אַפריקע תיקון' און 'דערנערונג', מיט צווייגן אין אויסטראַליע, האָבן זיך געשטעלט פאַר אַ ציל זיך צו פאַרנעמען מיט די קינדער. זיי האָבן זיך אינספירירט פון רבנים וועלכע טענהען אַז נישט נאָר זיינען ייִדן פאַרפליכטעט צו געבן צדקה, נאָר אויך אַפצוהיטן נישט-ייִדן. נעלסאָן מאַנדעלאַ איז געוואָרן דער הויפט פאַטראָן פון 'אַפריקע תיקון'.

עס איז נויטיק צו זאַמלען געלט פאַר אַלע פראָגראַמען און פראַיעקטן וואָס ווערן אויסגעקליבן, לויט דעם ווי די קהילות נויטיקן זיך אין הילף אויף ספעציפישע געביטן.

11,000 קינדער באַקומען מאַלצייטן טאָג טעגלעך. ספּאָרטס פראָגראַמען ווערן אָרגאַניזירט וואו קינדער פילן זיך זיכער, וואו זיי קענען זיך אַנטוויקלען און הנאה האָבן. גאָר וויכטיק איז דערציונג. עס זיינען אויפגעבויט געוואָרן אַנשטאַלטן פאַר יונגע קינדער און יתומים הייזער מיט שפּילצייג און היגענישע איינאַרדענונגען. עס ווערן טרענירט יונגע וואָלונטירן צו ווערן לערערס. ביסטו פאַראינטערעסירט צו העלפן?

QUESTION

Write a formal letter of 150–200 words to the organisers, presenting your qualifications and reasons why you should be accepted as a volunteer in these organisations. Suggest how you would help, and offer new plans for broadening the activities and increasing fundraising efforts.

שרייב אָן אַ בריוו פון 150 ביז 200 ווערטער צו די אָרגאַניזאַטאָרן אין וועלכן דו גיסט אָן דינע קוואַליפיקאַציעס און סיבות פאַרוואָס דו זאָלסט אָנגענומען ווערן צו דער אַרבעט פון די אָרגאַניזאַציעס. לייג פאַר ווי אַזוי דו וואָלטסט געקענט העלפן און גיב אָן נייע פלענער וואָס זאָלן פאַרברייטערן די אַרבעט און פאַרגרעסערן די געזאַמלטע געלטער.

You may make notes in this space.



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2012 PUBLIC EXAMINATION

Yiddish

Continuers Level

Section 3: Writing in Yiddish (15 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 45 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in YIDDISH.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Section 3 (Questions 10–13)

(15 marks)

When judging performance in this section, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates:

- *relevance and depth of treatment of ideas, information, or opinions;*
- *accuracy and range of vocabulary and sentence structures;*
- *the capacity to structure and sequence response and capacity to use conventions of the text type.*

Answer ONE question from this section in 200–250 words in YIDDISH.

10. Write an imaginative story for a children's book about an animal that could not stop growing until . . .
Complete the story.

טראַכט אויס אַ מעשה־לע פאַר אַ קינדער- ביכל וועגן אַ חיה וואָס האַלט אין איין וואַקסן אָן אויפהער
ביז . . .
פאַרענדיק דאָס מעשה־לע.

11. In your diary, write about your experiences and feelings when you lost your passport overseas and relate how your adventure ended, particularly as you did not know the language of the country.

אין דיין טאָגבוך שרייב אַרײַן דייןע איבערלעבונגען און געפילן ווען דו האָסט פאַרלוירן דיין פּאַס אין
אויסלאַנד און דערצייל ווי אַזוי ס'האַט זיך געענדיקט דיין אַוואַנטורע, בפרט וואָס דו האָסט נישט
געקענט די שפּראַך פון לאַנד.

12. Your school introduced a new policy on healthy eating in the cafeteria. You have been asked to write a report for the Parents and Friends Association informing them of the results.

דיין שול האָט אינגעפירט אין דער שול קאַפעטעריע אַ נייעם פּראָגראַם צו עסן אַ געזונטע דיעטע.
שרייב אָן אַ באַריכט פון דעם פּראָגראַם צו אינפאָרמירן דעם פאַרבאַנד פון די עלטערן וועגן די
רעזולטאַטן.

13. Pets in nursing homes have proved to be successful at improving the wellbeing of the residents. You would like to introduce a similar program in hospitals, but there are obvious health and safety issues to consider. Write an evaluative article. Evaluate the strengths and weaknesses of this initiative.

עס ווייזט זיך אַרויס אַז שטוב חיות אין אַלטן היימען פאַרבעסערן דאָס געזונט פון די איינוואוינער.
דו ווילסט אינפירן אַן ענלעכן סיסטעם אין שפיטעלער, אָבער דאָס שטעלט מיט זיך פאַר
פּראָבלעמען פון געזונט און פון זיכערקייט. שרייב אָן אַן אַרטיקל. שרייב אָן אַן איבערבליק מיט אַן
אַפשאַצונג פון די פּאָזיטיווע און נעגאַטיווע שטריכן פון אַזאַ איניציאַטיוו.

You may make notes in this space.

